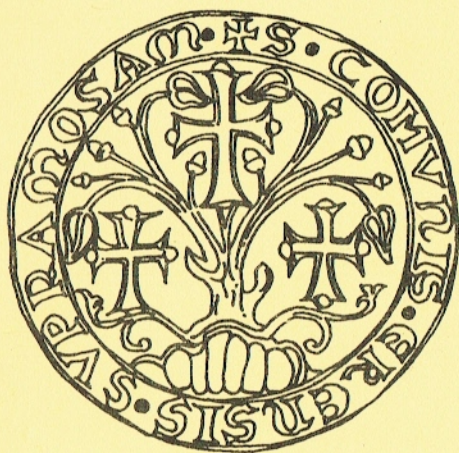
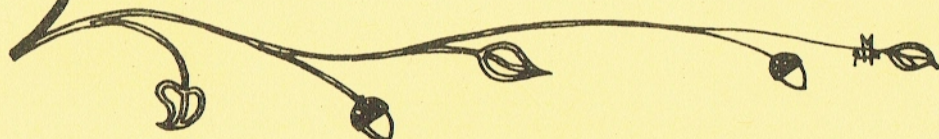


OUDSTE MAASEIKER STADSZEGEL 9



# DE MAASEIKENAAR



PERIODIEK CONTACTBLAD  
UITGEGEVEN DOOR DE CULTURELE RAAD · MAASEIK.

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER : R. LAUWERS, VAN EYCKLAAN, 130 E<sup>D</sup>, MAASEIK.

1970, I, 4.

" DE MAASEIKENAAR "  
wordt U aangeboden  
door de  
CULTURELE RAAD MAASEIK  
-----

Medewerkers aan dit nummer waren :

Mevr. Dr. BISOUX  
M. BOONEN, Maasweg.  
Mevr. E. CROUX-LEURS  
J. CROUX  
W. CROUX  
E. DEHAESE  
H. GABRIELS  
P. GRAUX  
M. HENDRICKX  
H. HENDRIX  
R. LAUWERS  
J. PEETERS  
J. SIJBERS  
P.C. SIJBERS  
R. THEUWISSEN  
T. VAN WIJCK  
R. WESTHOVENS

Een hartelijk woord van dank aan de vele  
meisjes en jongens die hielpen bij het  
"uitrapen" van de gestencileerde bladen  
en de uiteindelijke samenstelling van  
ons blad.

-----

## EDITORIAAL

Dit nummer sluit de eerste jaargang af en dus past het de vraag te stellen of het oorspronkelijk opzet van de culturele raad is bewaard en of de uitgave van een periodiek contactblad de moeite loonde.

Wij menen beide vragen met een volmondig ja te mogen beantwoorden.

- Onze kalender was het eerste nagenoeg volledig inlichtingenblad waar men naar toe kon, maar nog veel meer. Hij werd een spiegel van het verenigingsleven dat blijkbaar "niet" dood is. We kregen inderdaad bewondering voor het vele dat er gebeurt op alle mogelijke terreinen, maar ook het besef dat die te grote versnippering coördinatie vraagt.
- Ook de nood aan infrastructuur, die hierbij moet helpen, kwam regelmatig ter sprake.
- De historiek, folklore, de schoonheid van Maaseik bood rijke informatie, maar werd ook een uitnodiging aan velen om zelf actief mee te doen.
- De diensten tenslotte en inlichtingen van allerlei slag maakten van "De Maaseikenaar" een praktisch en ook vaak geraadpleegd boekje.

Terecht durven we zeggen dat dank zij dit initiatief het hele gemeenschapsleven in elk huis werd gebracht en daar de kansen gaf om mee te doen.

Zelfs oud-Maaseikenaars stellen zoiets nog op prijs, daarvan getuigen de abonnementen.

In naam van de Culturele Raad wil ik dus gaarne de hele redactie en alle andere medewerkers, van schrijvers tot anonieme plooiers, bedanken en hun nog een betere 2e jaargang wensen.

De Voorzitter,  
R. LAUWERS

In verband met de oprichting van een kultuurcentrum te Maaseik zijn we zo vrij even uw aandacht te vragen voor het socio-kultureel onderzoek dat, in opdracht van de stad, gedaan werd door de heer F. Colson, socioloog. Na een diepgaand onderzoek van het probleem in al zijn facetten, heeft de heer Colson zijn bevindingen te boek gesteld in een verslag van bijna 200 bladzijden.

Het is natuurlijk onmogelijk op een paar bladzijden de inhoud van dit lijvig verslag te ontleden. Toch achten wij het nuttig heel in 't kort uw aandacht op dit interressant dokument te vestigen.

Na een historische schets over Maaseik van de hand van Pater Sangers, wijdt socioloog Colson aandacht aan het verzorgingsgebied Maaseik. Hier wordt onderzocht of en in welke mate Maaseik, als centrumplaats, invloed en attractie uitoefent op de naburige gemeenten. Tot het verzorgingsgebied van Maaseik behoren, aldus de heer Colson, de gemeenten Dilsen, Elen, Kessenich, Kinrooi, Molenbeersel, Neeroeteren, Ophoven, Opoeteren en Rotem.

"Dit betekent", zo schrijft hij, "een bevolking van 35.202 inwoners op 31.12.68, wat 22,45 % is van het inwonersaantal van het administratief arrondissement Maaseik. Er mag worden aangenomen dat de inwoners van deze gemeenten tot de potentiële gebruikers van het kultureel centrum te Maaseik behoren, dit mede omwille van het feit dat in Maaseik een aantal voorzieningen te vinden zijn waar deze mensen op beroep (dienen te) doen.....". Deze voorzieningen hebben betrekking op administratie, handel, onderwijs, medische verzorging, toerisme, recreatie.

De demografische beschrijving en bevolkingsstructuur van het verzorgingsgebied (bevolkingsgroepen, leeftijdsstructuren, natuurlijke aangroei, nataliteit, mortaliteit, immigratie, emigratie) nemen een voorname plaats in in het verslag. Het zijn elementen van groot belang

bij de planning van een kultuurcentrum. Dit is overigens ook het geval voor de economische bedrijvigheid van de bevolking alsmede voor het onderwijsniveau en de onderwijsmogelijkheden. Deze facetten worden dan ook zeer uitvoerig in het verslag behandeld.

Het spreekt van zelf dat de heer Colson ook bijzondere aandacht heeft gewijd aan de kulturele voorzieningen te Maaseik. "Een peiling naar de behoeften inzake materiële infrastructuur bestemd voor kulturele doeleinden mag niet voorbijgaan aan de aanwezige voorzieningen." Hierop ingaande onderzocht de socioloog aantereenvolgens hoe het gesteld is met musea, muziekacademie, zalenpatrimonium en bibliotheek. Hij komt tot de konklusie dat, behoudens de openbare bibliotheek, de kulturele voorzieningen te Maaseik onvoldoende zijn om aan de behoeften te voldoen.

Het verenigingsleven speelt ongetwijfeld een grote rol in de werking van een kultuurcentrum. Het was, naar de eigen woorden van de onderzoeker, uiteraard onmogelijk een volledige en uitputtende inventarisatie op te maken van alle verenigingen die te Maaseik in een of andere al dan niet embryonale vorm bestaan of beweren te bestaan. Na een opsomming te hebben gegeven van de te Maaseik gekende verenigingen, wijdt hij verder aandacht aan enkele verenigingen met kulturele werking (De Kaartridder, Maaseiker A Cappella-koor, Koninklijke Harmonie Concordia, Speelgroep "Van Eyck", Davidsfonds, Willemsfonds, Kulturele Kring en Heilig Wammes). Als sociale en volwassene organisaties werden door hem onder de loupe genomen: Kristelijke bond voor gepensioneerden, Kristen Middenstand, K.W.B., Milac-raad, N.V.O.K. en N.C.P.G.R.. De navolgende jongerenorganisaties kwamen eveneens aan de beurt: Jongensklub Siemkensheuvel, K.S.A., Mast en V.V.K.S.. Als sport- en rekreatieve verenigingen worden behandeld: De Hoekpion, De Olijftak, K.F.C. Maaseik, BACMA, Volley-ball klub Kollege Maaseik. Ten slotte wijdt de auteur uit over O.V.M. en V.V.V.

In verband met de mogelijkheden en het beleid van een kultuurcentrum te Maaseik onderzocht de socioloog verder de gemeentelijke subsidiepolitiek en de Kulturele Raad (ontwerp van sta-

stuten - inmiddels verder uitgewerkt - Taak en werking).

Na onderzoek van al de vorige elementen komt de socioloog tot zijn betoog over het eigenlijke kultuurcentrum. Twee aspecten worden hier hoofdzakelijk onderzocht : de inplanting zelf (waar zal het centrum gebouwd worden) en de voorzieningen in het gebouw zelf, inhoudelijk gezien dus (polyvalente zaal 450 à 500 personen, opslagruimten, kleedkamers, zaal 150 personen met mogelijkheid deze te verdelen in kleinere ruimten, keuken, tentoonstellingsruimten, cafetaria, kleine en middelgrote zalen, vergaderzalen met wisselende capaciteit, hobby-lokalen, woongelegenheden voor huisbewaarder, hygiënische voorzieningen, administratieve lokalen).

Na het beheer en de werking van het kultuurcentrum te hebben belicht, komt de socioloog tot zijn algemeen besluit. Wij houden er aan dit hier letterlijk weer te geven.

"Dit onderzoek poogt een schets te geven van de factoren die behoeftenbepalend zijn in verband met de materiële infrastructuur voor kulturele doeleinden, om op basis daarvan een plan, een voorstel tot realisatie uit te tekenen. De onderzoeker wil hier nogmaals benadrukken dat de adviezen, die niet telkens ekspliciet verwoord werden, geen enkele imperatieve waarde hebben. Zij zijn louter ontstaan uit een konfrontatie van de theorie met de praktijk die in dit onderzoek gereveleerd werd. Dit is hun enige fundering. Tenslotte drukt de onderzoeker de wens uit dat zijn rapport ertoe moge bijdragen dat er te Maaseik een degelijke infrastructuur zou worden uitgebouwd en meer nog, dat deze op een rationele wijze zou worden benut".

De Kulturele Raad en de Redaktieraad van "De Maaseikenaar" hechten er aan de heer F. Colson te danken voor zijn doorgedreven studie. Met hem hopen zij dat het Kultuurcentrum te Maaseik zo spoedig mogelijk tot realiteit zal kunnen gebracht worden.

Et. DEHAESE

N.B.: Het verslag van de heer F. Colson over "Het Kultureel Centrum te Maaseik" is ter beschikking in de stedelijke bibliotheek.

Het is een dokument waarvan wij de lezing graag aanbevelen aan allen die belang stellen in het leven van de Maaseiker gemeenschap. Ook voor leraars en studenten is het een bron van interessante gegevens op velerlei gebieden.

- - - - -

ECND VAN DE GROTE EN JONGE GEZINNEN, MAASEIK.

Bericht aan de ouders van grote gezinnen, waarvan de kinderen geen recht meer hebben op de verminderingkaart op trein, tram of autobus.

Deze ouders mogen hun vijfjaarlijkse reispas voor de periode 1970-1975 van heden af reeds aanvragen. Ze zijn geldig van 15 september 1970.

Voor deze vermindering werden de formaliteiten in grote mate vereenvoudigd.

Worden enkel vereist :

- a) het trouwboekje;
- b) de oude kaarten van 1965-1970;
- c) foto's voor de nieuwe kaarten;
- d) een inschrijvingsgeld van 30 frank.

Zich wenden tot de aangestelde, Astridlaan, 35, Maaseik.

- - - - -

OPROEP.

In ons vorig nummer hadden wij het genoegen aan te kondigen dat binnen afzienbare tijd van de hand van de Heer J.C. Claessens een uitgebreide brochure, gewijd aan onze stad in haar verschillende aspecten (godsdienst, militair, economisch, industrieel, cultureel, toeristisch) zal verschijnen in beperkte oplage, onder de titel : "Schets van Maaseik vroeger, nu en straks".

Belangstellenden kunnen hun exemplaar nog reserveren bij de auteur, Heppersteenweg, 67 te Maaseik.

NUTTIGE VRIJE TIJD...AVONDLESSEN..BLIJF JONG ENZ.A. Stedelijke Muziekschool.

Inlichtingen: Markt Maaseik, op maandag, dinsdag,  
vrijdag na 16 u.

-notenleer(vanaf 7j.): dinsdag en vrijdag : 16-20 u.

-snaarinstrumenten : " " " : " " "

-piano : " " " : " " "

-houtblazers : maandag : 16-21 u.

-koperblazers : maandag : 16-20u. en woensdag :  
14-18 u.

-zang : maandag : 16-21u. en woensdag :  
14-18 u.

-voordracht en dictie :indien voldoende belangstelling.

B. Gewestelijke school voor Plastische Kunsten.

Inlichtingen : op school, Kruindersweg, 16, Eisdén.  
Maaseik - Tel. (011)62216.

- Tekenen - Schilderen - Boetseren -Artistieke  
inwijding.

C. Rijkstechnische Avondschool.

- In het Kon. Atheneum, Burgem.Philipslaan,20.

Boekhouden-Moderne Talen-Snit en Naad- Steno-dactylo.

- In het R.I.T.O.,Burgem.Philipslaan,19b (vanaf 14 j.)

lagere sec.beroepsleergang. 3 studie jaren:

lassen - elektrische installaties.

lager sec. technische leergang:

automechanica.

D. Zaal St.Jansberg.

Onderhoudsgymnastiek; iedere maandag om 20 u. voor  
dames - 21u15 voor heren.

Contactadres:Mevr. Teeuwen-Poukens,

Mgr. Koningsstr.-Tel.011/61430.

E. Koninklijk Atheneum, Philipslaan, 20.

Onderhoudsgymnastiek voor dames.

Contactadres : Mevr. Janssen- Van Werde,

Bleumerstr.-Tel.011/61229.



MAASEIKER POEZIE !

Het lag in onze bedoeling hier ook regelmatig gedichten van Maaseiker inspiratie te publiceren. Zij moeten duidelijk geïnspireerd zijn op Maaseik en vanzelfsprekend de nodige literaire waarde hebben. De rubriek mag geen verzamelplaats zijn van waardeloos gerijm, zonder inhoud, doch hoopt een forum te worden waar Maaseiker poëtisch talent over Maaseik aan bod kan komen.

Wij kregen enkele inzendingen die zeker de moeite waard zijn doch niet zo direkt in het vooropgezette perspectief passen. Hartelijk dank. Een volgende keer verwachten wij van U aan ons doel aangepast werk.

- - - - -

## DE MAAS TR MAASEIK

Van spaanjerd tot labare

- - - - -

Onbeweeglijk  
zit de visser  
opvallend te zijn.

Hij leeft  
wuiwend  
in immanente eeuwigheid  
punt  
aan de lijn.

De hemel  
- onder hem -  
waarin de regen vogelpikt  
cirkelt  
van verwondering.

Meeuwen  
lachen verliefd  
hun spiegelbeeld  
kuiltjes in de wangen.

Met saturnus  
 op zijn hoofd  
 wordt hij planeet  
 in de melkweg  
 van de avond  
 die buiten westen valt  
 van spaanjerd tot labare :  
 een gouden paling  
 schitterend van verleiding.

En op een steen  
 een pad.

H.H.

-----

IETS MEER OVER TOPONIEMEN

Naar aanleiding van het bericht in het vorige nummer van "De Maaseikenaar" (Jg. I, nr. 3), ontving ik enkele interessante gegevens - waarvoor mijn oprechte dank - maar even zovele vragen over het moeilijke woord "toponiemen" dat erin gebruikt werd. Hierover in dit artikeltje wat meer uitleg.

Ieder veld, iedere straat, iedere waterloop, ja ieder café van onze stad draagt een naam. Die plaatsnamen of toponiemen gebruiken we dagelijks, zonder ooit na te denken over hun oorsprong of betekenis. Sommige ervan zijn vele eeuwen oud, andere recenter, maar alle zijn ze gekozen om een bepaalde reden. Dat de Capucienenstraat die naam draagt omdat de buurt eens de paters capucienen herbergde, is iedereen duidelijk. Maar hoe de Hertstraat aan haar naam gekomen is, kunnen we slechts gissen, terwijl woorden als het Koekeloereboske, de Studentenschans of de Hitselkamer ons voor nog groter raadsels plaatsen.

Toen ik enkele jaren geleden op een verkavelingsplan voor het eerst las dat de weidegrond langs de huidige

Maasweg de mysterieuze naam droeg "aan de Klous" wekte dat mijn nieuwsgierigheid. Waar hadden onze Maaseiker voorvaderen wel zulke naam opgediept ? Het toeval zorgde niet lang daarna voor de oplossing. In een notariële akte uit 1768 is te lezen dat in datzelfde jaar een zekere Herman Van der Borch, burger van deze stad, aan de genaamde Mathias Scheers, in dezelfde akte broeder-eremijt genoemd, de toelating verleende om in zijn boomgaard even buiten de Eikerpoort een "cluys" of kluizenaarswoning te bouwen. Van enig kluizenaar, noch van zijn woning is er een spoor overgebleven. Maar de naam "Aan de Klous" bleef twee eeuwen bewaard en fungeert nog steeds als officiële aanduiding op kadastrale leggers en notariële akten.

Vaak is zulke naam alleen blijven voortleven in de volksmond zonder een officieel karakter verworven te hebben. Ieder ouder Maaseikenaar spreekt nog van "Het Pottenhuis", vooraan rechts op de Achtmeilaan. Ook die benaming wordt ons duidelijk wanneer we weten dat daar in het begin van de vorige eeuw een zekere Gerrit Peters woonde, pottenbakker van beroep.

Niet altijd echter is de betekenis of de oorsprong van plaatsnamen zo gemakkelijk te achterhalen. Want in de loop der eeuwen kunnen ze, onder invloed van het dialect, zulke ingrijpende veranderingen en vervormingen hebben gekend, dat de huidige vorm geen enkel houvast meer biedt. Alleen door de moderne vormen te vergelijken met oudere, die helaas vaak moeilijk te vinden zijn, kan de verklaring soms achterhaald worden. Zo wordt de betekenis van het woord Loerstraatje eerst duidelijk als we weten dat men rond 1700 van het Looierstraatje sprak, de straat waar de leerlooiers in onze stad leefden of werkten.

Deze enkele voorbeelden, gekozen uit honderden andere hebben ons waarschijnlijk duidelijk gemaakt wat men dient te verstaan onder het woord "toponiemen": alle woorden die een of andere plaats aanduiden.

M. BOONEN, Maasweg, 5.

## HET MAASEIKER JEUGDTONEEL.

- - - - -

- Wist U dat het 15 jaar geleden is dat Mej. Mimien Hendrix in Maaseik met toneel door en voor de jeugd startte ?

Dit derde lustrum zal gevierd worden met een nieuw sprookje, dat reeds druk gerepeteerd wordt. De titel luidt : "De Prinses zonder Hart".

- Voor een zevental "spelertjes" betekent dit optreden meteen het afscheid van het jeugdtoneel. Jarenlang stelden ze hun akteertalent ter beschikking ! Het zijn : Lieve Creemers, Elsje Timmermans, René Broens, Jos Van Wijck, Guy Corstjens, Luc Smits en Frans Timmermans.
- Een afscheid wordt dit inderdaad, want volgend jaar speelt Tante Mimien weer met de allerkleinsten !
- Wist U dat Nonkel Bob werd uitgenodigd één der vertoningen bij te wonen ? We hebben een plaats voor hem gereserveerd.
- Speelgroep Van Eyck, afdeling Jeugdtheater, nog altijd enig in zijn soort in Limburg, nodigt ook U uit één der volgende data vrij te houden voor "De Prinses zonder Hart": in Zaal Van Eyck op woensdag 18 november om 15 uur voor de scholen, op vrijdag 20 november om 20 uur en zaterdag 21 november om 15 uur voor de Maaseiker jeugd.

Rik THEUWISSEN.

-----

WIST GE .....

- dat de bedevaart naar Kevelaar dit jaar 1144 pelgrims uit Maaseik en omgeving telde ?
- dat de stedelijke bibliotheek 11.000 boeken en 112 tijdschriften aan groot en klein uitleent ?

GAAT U OOK MEE ?????????

Onder auspiciën van de CULTURELE RAAD MAASEIK worden in het seizoen 1970/1971 acht uitstappen naar de Heerlense Stadsschouwburg ingericht.

De keuze is, rekening houdend met de ervaringen van de afgelopen jaren, gevallen op één cabaretvoorstelling, twee shows, twee operettes, twee musicals en één toneelvoorstelling.

Hieronder volgt de lijst van de voorstellingen. Onze bus vertrekt telkens te 19.10 uur vanaf de Markt te Maaseik.

De prijs voor iedere vertoning, inclusief busvervoer, bedraagt 170 Fr. De inschrijving en betaling dient te gebeuren, ten laatste de 3de dag vóór de voorstelling, bij Frans Brouns, Nootstal, Markt, Maaseik. Tel. 61225 of bij Jo Schroyen, Van Eycklaan, 130 1B Maaseik. Een abonnement op de 8 voorstellingen kan eveneens bekomen worden op vermelde adressen.

Wij danken de heren Frans Brouns en Jo Schroyen die instaan voor deze organisatie.

1. donderdag, 1 oktober : CARNAVAL IN RIO - Braziliana show. De wereldvermaarde show vol Zuidamerikaanse warmbloedige muziek en dans. Met o.a. Walter Ribeiro, Domingos Campos, José Prates.
2. zondag, 11 oktober : DE KLEINE PARADE. Musical van Wim Sonneveld, naar het boek van Henriette van Eyck. Een musical over rangen en standen. Met o.a. Margriet de Groot en "opa" Leen Jongewaard.
3. vrijdag, 20 november : Hoofdstadoperette presenteert IN EINER KLEINEN KONDITOREI, naar de operette "Hoheit tanzt Walzer" van Leo Asher. Hevige emoties en tedere romantiek. Met o.a. Lizzi Schöffmann.
4. vrijdag, 11 december : IN DE HOLTE VAN JE ARM. Blijspel van Dimitri Frenkel Frank, die de acteurs de rollen op het lijf schreef. Met Guus Hermus, Ton van Duinho-

ven, Ina van Faassen en Bep Dekker.

5. dinsdag, 12 januari : SETH GAAIKEMA in "Tien Miljoen geboden". Cabaret en show met en rond een van Nederlands beste cabaretiers. M.m.v. The Blue Diamonds, Silvia Alberts, Rita Henius e.a.
6. zondag, 31 januari : CORRY BROKKEN SHOW. Begeleid door combo-muziek zal Corry Brokken, de t.v. vedette, samen met o.a. cabaretier Marnix Kappers, zorgen voor een avond grand show!!!
7. zaterdag, 27 maart : Schweizer Tournee Theater. MY FAIR LADY - de wereldwijd geliefde musical van Lerner en Loewe. Het verhaal van professor Higgins en Elisa Doolittle, met bloemenmeisje. Duitse versie met meer dan 45 medewerkers.
8. dinsdag, 27 april : Städtische Bühnen Oberhausen. DAS LAND DES LACHELNS - operette van Franz Léhar, met o.a. de bekende aria "Dein ist mein ganzes Herz". Een van Léhars wereldsuksessen, vol met beroemde melodieën.

---

#### INTERESSANT TENTOONSTELLINGSNIEUWS

- VENLO : Cultureel Centrum (Begijnengang 4), van 29 aug. tot en met 5 oktober, overzicht van het Zwitsers werk van ALBERT SERVAES, ontstaan in de jaren tussen 1945 en 1966.  
Deze tentoonstelling - een wereldprimeur - omvat meer dan 150 werken.  
Geopend : dagelijks van 10 - 12 en van 14 - 18 u.
- MAASTRICHT : zaterdag 26 sept. Markt, Zuidzijde: Kunstmarkt.
- HASSELT : Begijnhof.
- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 20 sept. - 12 okt. | Fantastische kunst |
| 17 okt. - 9 nov.   | Research           |
| 14 nov. - 3 dec.   | Elias              |
| 13 dec. - 3 jan.   | Veiligheidsbeurs   |

KALENDER VOOR THEATER- EN MUZIEKLIEFHEBBERS

van 20 september 1970 tot 20 januari 1971

"Kunstleven binnen een straal van 45 km. rond Maaseik"

Opgelet op volgende afkortingen:

HHT = Het Hasselts Toneel (Ensemble: De Ware Vrienden-  
Climax)

GLT = Groot Limburgs Toneel

KNS = Kon. Nederlandse Schouwburg - Antwerpen

NRT = Nieuw Rotterdams Toneel

NC = Nederlandse Comedie

HC = Haagse Comedie

LSO = Limburgs Symphonie Orkest

HASSELT : Schouwburg "De Ware Vrienden" - Aan de Grote  
Markt. Tel. 011/25961.MAASTRICHT : Stadsschouwburg, Achter de Comedie, 1, Tel.  
04400-16622.Concerten in het Staargebouw, Hendric van  
Veldekeplein, 25. Tel. 04400-16622.SITTARD : Stadsschouwburg, Wilhelminastraat, 18.  
Tel. 04490-2041.HEERLEN : Stadsschouwburg, Burgemeester van Grunsven-  
plein, 145. Tel. 04440-16667.

MAASEIK : Zaal VAN EYCK, Koning Albertlaan. Tel. 61297.

SEPTEMBER20 tot 27 : NEEROETEREN: Zinggenachten. Folk- en Bluesfes-  
tival, m.o.a. Hans van Deventer, Kabaret  
Ivo De Wijs, enz.

21. HEERLEN NRT. "De Speurhond".

22. HEERLEN "The Golden Girl" - Musical.

23. SITTARD Toneelgezelschap Centrum.

24. MAASTRICHT Het Nederlands Danstheater.

25. HASSELT HHT. "De man van Zapatan" (blijspel).

29. HASSELT idem

30. MAASTRICHT Brasilana-Show: "Carnaval in Rio".

## OKTOBER

1. HEERLEN: Brasilana-Show: "Carnaval in Rio".  
 HASSELT: HHT. "De man van Zapatan" (blijspel).  
 MAASTRICHT: Het Nieuw Rotterdams Toneel.
2. SITTARD: Zarah Leander.  
 HEERLEN: LSO. Soliste: Nerinne Barret, piano.
3. MAASTRICHT: idem  
 MAASTRICHT: De Corry Brokken Show.  
 HASSELT: HHT. "De man van Zapatan".
4. HASSELT: idem.
6. HASSELT: idem  
 HEERLEN: Städt. Bühnen Oberhausen: "Orpheus in der Unterwelt". Opera.
7. HASSELT: LSO. o.l.v. André Rieu. o.a. Rossini en Schumann.
8. HEERLEN: GLT. Kleine zaal productie.  
 GELEEN: LSO. Rossini, Mozart, Strauss, Rodgers.  
 MAASTRICHT: Spaans dansensemble "Marisa y Juan Antonio".  
 HASSELT: HHT. "De man van Zapatan".
9. HASSELT: idem.  
 MAASTRICHT: Spaans dansensemble "Marisa y Juan Antonio".
10. MAASTRICHT: idem.
11. HEERLEN: De Kleine Parade. (musical).
13. SITTARD: De Haagse Comedie.  
 HOENSBROEK: LSO. Soliste Emmy Verhey, viool.
16. MAASTRICHT: LSO. Soliste Emmy Verhey, viool.  
 MAASTRICHT: GLT. "The owl and the pussycat".
19. SITTARD: Wiener Operetten Theater. "Der Zarewitsch".
21. HEERLEN: Jasperina de Jong (cabaret).
22. SITTARD: idem.  
 HEERLEN: Nationaal Ballet-Ned. Ballet Orkest.
23. Maastricht: Compagnia d'Opera Italiana - Milaan.  
 "La Bohème" - Opera van Puccini.
26. HEERLEN: idem.
28. MAASTRICHT: Toneelgroep Centrum "Kees de jongen".
30. SITTARD: LSO. Soliste: Edith Peinemann, viool.
31. MAASTRICHT: idem.  
 MAASTRICHT: Het Nationale Ballet o.l.v. Rudi v. Dantzig.



NOVEMBER

3. MAASTRICHT: KNS. "Vrijdag" van Hugo Claus.  
 4. HEERLEN: Toneelgroep Globe "De Kersentuin".  
 5. MAASTRICHT: idem.  
 11. SITTARD: NRT.  
 12. HEERLEN: GLT. Kleine zaal productie.  
 ROERMOND: LSO. Soliste: Hanae Nakajima, piano.  
 13. HEERLEN: GLT. Kleine zaal productie.  
 MAASTRICHT: Herman van Veen (cabaret).  
 14. MAASTRICHT: LSO. Soliste: Hanae Nakajima, piano.  
 HEERLEN: "Met blijdschap geven wij kennis" (cabaret).  
 17. WEERT: LSO. Soliste: Marjolein de Sterke, viool.  
 18. MAASEIK: Speelgroep VAN EYCK, afdeling Jeugdtheater:  
 "Prinses zonder hart".  
 SITTARD: Sammy Molcho (pantomine).  
 MAASTRICHT: Toneelgroep Theater "Het Proces".  
 20. MAASEIK: Speelgroep VAN EYCK, afdeling Jeugdtheater:  
 "Prinses zonder hart".  
 19. HEERLEN: GLT. "Romance in Leningrad".  
 20. MAASTRICHT: Am.Negeractrice Vinie Burrows met "Walk together children".  
 HEERLEN: Hoofdstadoperette "In einer kleinen Konditorei".  
 SITTARD: Forum Enschede "Zar und Timmermann".  
 Komische opera van Lortzing.  
 HASSELT: HHT. "De getatoeëerde roos" v.Tennessee Williams.  
 21. MAASEIK: Speelgroep VAN EYCK, afdeling Jeugdtheater:  
 "Prinses zonder hart".  
 24. SITTARD: Jan Wijn. pianorecital.  
 HASSELT: HHT. "De getatoeëerde roos".  
 26. HASSELT: idem.  
 HEERLEN: Nederlandse Comedie.  
 27. HEERLEN: LSO. Soliste: Nikita Magoloff, piano.  
 28. MAASTRICHT: idem.  
 HASSELT: HHT. "De getatoeëerde roos".  
 29. HASSELT: idem.

DECEMBER (volgende bladzijde).

DECEMBER

1. HASSELT: HHT. "De getatoeëerde roos".  
SITTARD: Schweitzer Tourneetheater: "Es geht auch ohne Geld" - blijspel (Duits).
2. MAASTRICHT: Het Nationale Ballet o.l.v. Rudiv. Dantzig
3. HASSELT: HHT. "De getatoeëerde roos".
4. HASSELT: idem.
9. MAASTRICHT: Toneelgroep Centrum.  
SITTARD: Rienst Gratana "Knollentuin" - cabaret.
10. SITTARD: LSO. solisten: J. Antonietti (piano), M. Raskin. (viool); J. De Nobel (cello), L. Povel (spreekstem).
11. MAASTRICHT: idem.  
HEERLEN: "In de holte van je arm". Blijspel van Dimitri Frenkel Frank.
12. HEERLEN: idem.
14. MAASTRICHT: idem.
15. SITTARD: idem
17. VELO: LSO. Solisten: H. De Caluwé (piano), M. Delcourte (viool), Baeyens E. (cello).
18. HEERLEN: idem.
19. MAASTRICHT: idem.
20. MAASTRICHT: Toneelgroep Globe "Black Comedy".
29. HEERLEN: Städt. Bühnen Oberhausen "Die lustigen Weiber von Windsor" - opera.

JANUARI 1971

4. MAASTRICHT: Toneelgroep Theater "Het leven van Galilei".
7. HEERLEN: idem
8. SITTARD: Hoofdstadoperette "In einer kleinen Konditorei".  
HEERLEN: LSO. Soliste : Els Bolkestein (sopraan).  
Gastdirigent : Karl Randolf.
9. MAASTRICHT: idem.  
HEERLEN: Hoofdstadoperette "In einer kleinen Konditorei".
11. MAASTRICHT: Toneelgroep Globe "Othello".
15. HASSELT: HHT. "Een haar in mijn soep".
19. HASSELT: HHT. idem. (vervolgt)

HET BARGOENS VAN MAASEIK

-----

Veel Maaseikenaren moeten zeker reeds opgemerkt hebben dat leurders en woonwagenmensen er soms een eigenaardig taaltje op nahouden. Dit taaltje, het bargoens, is stilaan aan 't verdwijnen : de gilde van de leurders en scharenslijpers verdwijnt en de woonwagenmensen integreren zich langzaam, dank zij het prachtig werk van Pater Sangers, in onze maatschappij.

Het BARGOENS (v. Fr. baragouin = onverstaanbare taal) is een geheimtaal die voornamelijk gebruikt wordt door leurders, bedelaars, landlopers en reizende kooplieden. Deze "groepstaal", die in Maaseik gebruikt wordt is vermoedelijk ontstaan bij de Teuten, nl. reizende kooplieden van de Noorder-Kempen in de 10e en 19e eeuw.

Het bargoens bestaat uit een vrij beperkt aantal termen - van verschillende oorsprong en ouderdom - voor de meest voorkomende zaken en handelingen. Ten dele zijn het Nederlandse, Franse of Duitse woorden die door toevoeging of verandering van klanken gewijzigd zijn, ten dele zijn het nieuwe woorden, door bepaalde achtervoegsels gevormd en vaak van aanschouwelijke aard. Een klein aantal woorden is overgenomen uit de taal der Zigeuners en uit het Hebreeuws.

Ziehier een reeks woorden die ik bij bargoenssprekenden in Maaseik heb opgepikt. Deze woordenlijst is natuurlijk onvolledig en voor de juistheid van de schrijfwijze blijf ik niet borg.

ajjel	= appel	betske	= ei
babillen	= babbelen	biene	= vlo
bajes	= gevangenis	bik	= het eten
bal	= frank	bikken	= eten
beieren	= sterven	bing	= man, vent
besjoemele	= betalen	blank	= zilver
besjoepen	= bedriegen	blik	= geld
besjoeren	= bezien	boks	= gevangenis

bolderik	= auto	gaffelen	= liegen
botlak	= honger	gajes	= volk
boumerik	= bos	giepen	= ogen
bout	= uitwerpselen	glijde	= slecht wijf
bouten	= kakken	granderik	= burgemeester
boutjanus	= smeerlap	grandig	= groot, machtig
boutkiët	= W.C.	grieks	= luis
bruin(derik)	= bier	groemme	= kind
buis	= dronken, zat	hanst	= vet, dik
buisbink	= zatlap	herre	= prostituée
buiskiët	= café	herrekiët	= bordeel
buizen	= drinken	herterik	= kelder
bums	= aardappel	horrelen	= kijven
dechels	= gij	horsem	= paard
deem	= dag	hot	= koopwaar
degerik	= dolk, mes	huigen	= zien, beloeren
dèjje	= teerlink	jallen	= gaan
dinkerik	= ding	jech	= meid
dokken	= betalen	jingers	= aardappelen
drettendrejjer	= fiets	jochel	= non
drol	= niets	joekel	= hond
el	= ginder	kaffer	= boer
ellis	= hier	kafferin	= boerin
fiën ellis	= kom hier	kafferkiët	= boerderij
endig maoser	= gelijk hebben	kanis	= korf
eng	= boom	kanteren	= zingen
fazelen	= stelen	kanterik	= zanger
feem	= vinger	kasperen	= paren
fiënen	= komen	kasperement	= coïtus
flakker	= kaars	kavans	= vulva
flemen	= wijsmaken	kazerik	= vlees
flens	= melk	ken, kenne	= ja
fietsen	= vleien	keilon	= hond
flikken	= maken, doen	kesselflikker	= ketellapper
flok	= hemd, trui	kiëbus	= kop, hoofd
flos	= urine	kiët	= huis, woning
flossen	= urineren	klammer	= hand
foenkel	= jenever	klep	= pint bier

JEUGDHUIS-Informatie.

Wanneer we dit schrijven zijn de onderhandelingen om in Maaseik een jeugdhuis op te richten bijna afgelopen. Nog enkele formaliteiten (oprichting v.z.w. en dgl.) en ook de Maaseiker jeugd zal over een eigen huis kunnen beschikken. Voor een periode van drie jaar, inderdaad, zullen wij onze intrek nemen in het huis, juist naast de Nootstal, waar op dit ogenblik nog het café van de heer Smits in ondergebracht is. Na die periode hopen wij dat het stadsbestuur klaar zal zijn met het cultureel centrum, waarnaar we dan "en bloc" en hopelijk met een actief werkende jeugdclub zullen verhuizen.

Het ligt helemaal niet in onze bedoeling reeds bestaande initiatieven tegen te werken maar eerder aan te vullen. Het zit namelijk zo dat het reeds bestaande jeugdcentrum (trefpunt) op St.Jansberg hoofdzakelijk zijn activiteiten richt op de jongere jeugd m.a.w. de 11 tot 16 jarigen. Uit de aard van de zaak zal de nadruk hier dan ook vooral op het spel-element liggen, terwijl de nadruk van laten we zeggen "ons" jeugdhuis meer ligt op de socio-culturele vorming van zijn leden en zich specifiek richt tot de reeds oudere jeugd van, breed genomen, 16 tot en met 25 jaar of, om het eens geleerd in psychologische termen te zeggen, tot de adolescenten, de half- en jongvolwassenen. Daarbij komt dat het jeugdhuis pluralistisch is en zich zonder onderscheid richt tot alle jongeren van Maaseik.

Over de werking van het jeugdhuis hopen wij in een volgende "Maaseikenaar" uitvoerig te spreken. Toch willen wij even in het kort de criteria aangeven waardoor wij ons in onze werking zullen laten leiden.

Vooreerst wil het jeugdhuis voor de reeds bestaande jeugdgroeperingen als daar zijn de voorstam, Stam (?), MAST, jongens- en meisjes-club Siemkensheuvel, e.a. de nodige ruimte ter beschikking stellen en haar via een hopelijk

druk bezocht jeugdhuis de nodige publiciteit te bezorgen, die noodzakelijk zijn voor het welslagen van hun initiatieven, voor de jaarlijkse uitbreiding van hun leden, enz. Zelfs financiële steun lijkt ons, bij een perfecte werking van het jeugdhuis, geen utopische stellingname.

Op de tweede maar o.i. de voornaamste plaats wil ze andere groepen of personen, die niet bij de georganiseerde jeugd thuishoren, zoveel mogelijk actief aan jeugdwerking laten doen. Door ofwel hun initiatieven op alle mogelijke wijzen te steunen ofwel door zelf als initiatiefnemer op te treden daar waar er een behoefte en een leemte is. Hoe dat nu alles praktisch in zijn werking zal verlopen hopen wij U in een volgende "Maaseikenaar" te kunnen vertellen.

Nog even een addertje. In de vorige aflevering van "De Maaseikenaar" deden wij een oproep aan idealistische geldschieters, die er ook nog in deze tijd o zo noodzakelijk zijn, om een initiatief te doen slagen. Er is zelfs geen symbolische frank binnengekomen wat o.i. zeer begrijpelijk is daar alles toen nog zeer vaag bleef. We willen gaarne deze oproep hernieuwen en er deze keer bijroepen : mensen, wij hebben konkrete plannen, het jeugdhuis is een realiteit. Het is nu het moment om in uw portemonnee te schieten. Het nu gestorte geld op P.C.R. nr. 177204 van de heer SYBERS, Kon. Astridlaan, 89, Maaseik, schatbewaarder van de Culturele Kring (met vermelding JEUGDHUIS), is nu geen voorbarig weggegooid geld meer.

En last but not least een oproep aan de jongeren, initiatiefnemers van bals, thé-dansants en dgl. Hou de TWEEDE ZATERDAG VAN NOVEMBER vrij, want dan openen wij ons jeugdhuis en we hopen echt dat dan het hele geval (1 grote ruimte onder, 7 ruime kamers boven, 1 zolder, 1 Amerikaanse keuken, 1 winkeltje op de Bosstraat) te klein is en als je tussen haakjes een originele naam weet om op ons uithangbord en onze formulieren te zetten, laat het ons aub zo gauw mogelijk weten. So long. Jan PEETERS - P.C. SIJBERS  
(in opdracht van de Jeugdsectie)

MAASEIKER IDIOTICON (Vervolg Jg. I, 3)

"Oude woorden zijn meer weerd als oude gesteenten." - G. GEZELLE.

1. aafmaore zich, maorde z. aaf, aafgemaord = zich afsloven.  
Hae haet zich d'n hiëlen daag aafgemaord en noëw ligk-er dao vuur kepot !
2. alliêwettig, bn., bw. = A. in groot getal  
Di-j alliêwettige vlege !  
= B. voortdurend.  
Dèt alliêwettig kaarte van dae mins !
3. baar, bn., bw. = A. tastbaar, contant.  
Baar gelsj  
= B. niets dan.  
Versjrikkelek, 't waas ei baar blood !
4. begaaje zich, begaajde z., begaaid.  
= A. vuil maken.  
Fôj, waat hóbste dich toch mèt di-j vörref begaaid !  
= B. veel eten of drinken.  
Mèjjes haw zich nogal ins aan di-j waolbere-  
vlaaj begaajd.
5. benkelek, bn., bw. = vreesaanjagend, vervaarlijk (groot).  
Groëtvader vertèlde altiêd van di-j benkeleke verhaole van spoëke en hekse.  
E benkelek stök vleis !
6. berref, vr., berreve, berrefke = barbeel, barbus vulgaris (vissoort).
7. besjeid, o. = uitleg, verklaring.  
Emes besjeid zègge. Noëw wètter van besjeid.
8. blöts, vr., -e, -ke = A. deuk, buil  
Hae haw ein redeleke dikke blöts op z'nne kop.  
= B. goedhartig vrouwmens.  
Trui is toch zoe'n gooi blöts.

9. dumpel, m., -e of -s, -ke = deuk.  
't Waas gēin erreg aksedent : hae haw mēr 'ne kleinen dumpel in z'nne baarsjok.
10. gaapliëpel, m., -s, -ke = snotjongen.  
'Ne gaapliëpel is eine dae mēr pas kump kiêke.  
Zoe paar gaapliëpels hōbbe dan 't groët woërd !
11. huulentuut, m., -e, -sje = vlierboom, -struik, sambucus nigra.  
Van het hout van d'n huulentuut kunste klaptoëte en fluite make.
12. iëmerlek, bn., bw. = overdreven zoet: - wee-zoet.  
Dae zjelei smaak iëmerlek.
13. invaeme, vaemde in, ingevaemp = een draad door het oog van een naald doen.
14. kōmmel, m., -s, kummelke = sneep, karperachtige vis met neusvormige kop. Chondrostoma nasus.
15. kolmejjensjoël, vr., -e, -sjuulke = rijksmiddelbare school te Maaseik. <Fr. école moyenne + Ned. school.
16. kopkeikele, -keikelde, gekopkeikeld = buitelen over het hoofd.
17. krawake, krawaakte, gekrawaak = onrustig de slaap niet kunnen vatten.  
Miëne wēkker waas kepot en noëw hōb ich d'n hiële nach gekrawaak.
18. krollemol, m., -le, - mōlke = gebak met een appel in.
19. lattèj, vr., -e, -ke = raamkozijn.  
Zi-j haw hāōr mēllekpōtsje op de (vinstēr)lattèj laote stoēn.
20. mi-jmerte, vr. mv. = A. vruchten van de rode aalbessenstruik (Ribes rubrum). Roēj mi-jmerte.  
= B. witte mi-jmerte : variante van de rode aalbessenstruik.



21. mins, m., -e, -ke = A. mens B. echtgenoot.  
Ich bèn al viêf jaor mèt m'ne mins getrôwd.
22. naober, m., -s, nâöberke = A. buurman, nabuur, Du. Nachbar.  
Biëter 'ne gooje naober es ne slechte kammeraod.  
= B. buurt  
D'n hiële naober kaam fillisetere.  
= C. nabijheid  
In de naober woënde auch 'ne neger.
23. naoberse, vr. = buurvrouw.
24. oëtsjiëte, sjeet oët, oëtgesjiëte = een uitbrander geven.  
Vader haw Zjefke 'ns good oëtgesjiëte en noëw is  
het jungske vâöl braver.
25. prettelesjiët, m. = diarree.  
Graad haw ziëker twië pond zwarte sjeklaat bènnege-  
späöld ôm van z'ne prettelesjiët aaf te gerake.
26. semares, bw. = bijna.  
't Is semares kërremes en dao stoën nog gein wages  
oppe mèrt.
27. sjellek, m. = jonge, reeds eetbare bladeren van de sa-  
vocie kool. - Sjellek mèt braodwoërs.
28. sjri-jve zich, sjreef zich, z. gesjriëve = hoten  
Miëne mins sjri-jf zich Raadsjelders.
29. zjadi-j, vr., -e, -ke = boodschappentas.  
Zi-j kaam de brök uver mèt 'n ganse zjadi-j vol boëter.

#### Toelichting bij de woorden.

Zelfstandige naamwoorden krijgen van nu af naast zich het genusteken, m., vr. of o., het meervoud en verkleiningsvorm. Bijvoeglijke naamwoorden i.c. bijwoorden krijgen naast zich onregelmatige trappen van vergelijking en eventueel buigingsvormen.

Werkwoorden krijgen in het algemeen naast zich de 1ste ps. enkelv. van de onvoltooid verleden tijd en het verleden deelwoord. Wij gebruiken elk woord in een zin.

Voor de spelling : zie artikel "De Wammesspelling" in DE MAASEIKENAAR, jg. I, nr. 3, biz. 23 - 27.

#### Afkortingen.

bn. = bijvoeglijk naamwoord ps. vnw. = persoonlijk voornaam-  
B.v. = bijvoorbeeld woord.

bw. = bijwoord	ss. = samenstelling(en)
Du. = Duits	t.dw. = tegenwoordig deelwoord
Fr. = Frans	v.dw. = verleden deelwoord
m. = mannelijk	verg. = vergelijk(ing)
Ma. = Maaseikers	verkl. = verkleinvorm, -woord
mv. = meervoud	vr. = vrouwelijk
Ned. = Nederlands	vz. = voorzetsel
o. = onzijdig	ww. = werkwoord(en)
ps. = persoon	zn. = zelfstandig naamwoord(en)

Addenda et corrigenda van Jg. I, nr.3:

- blz. 23. i.v. lange a, lees niet "miêne pa", maar "miêne pa".
- " 24. Vul aan, na "ie = lange i...enz":  
iê = lange i-klank met sleeptoon Bv. viêf=vijf
- " 31. i.v. waolbeer, lees niet "moerbezie, moerbeij", maar "bosbes, vrucht van de vaccinium myrtillus."
- " 32. i.v. kortademich, lees niet "dempich", maar "dempich".
- " 32 i.v. huiswaarts, lees niet "eivers", maar "heivers".
- " 32 i.v. lijnwaad, lees niet "liëvent", maar "li-jvent".
- " 32 i.v. ongedierte, lees niet "ongeciëfer", maar "ongeci-jfer".
- " 32 Vul aan, na "säätske(o)": ook veel gebruikt "säätselke".

Oproep : Meer dan 70 reacties op de eerste reeks Maaseiker woorden kwamen binnen: verbeteringen, aanvullingen, suggesties, enz. Ook ontvingen we tientallen nieuwe woorden. Dank. Wie helpt ons met volgend probleem: Wij zoeken de juiste betekenis van volgende Maaseiker woorden: "sjalvaeger", "teertèjje rok", "'n snel", "brekèjje", "hippentrip", "'t leiwater", "motting", "plump", "sjruurgaat", "vergeerriêpe", "vijoëlematriale", "vraggel", "ervelen", "keitele", "oëroët".

Sommigen betwijfelen dat "iëker" (=emmer) wel echt Oudmaaseikers is. Anderen beweren dat "iëker" vroeger wel degelijk in Maaseik gebruikt werd voor putemmer ????

Dank bij voorbaat.

Tony VAN WIJCK

Maastrichtersteenweg, 11 Maaseik.

WIST GE ??????????

- dat door Maaseik, tot voor kort, nog drie grote beken stroomden die nog zeer helder water bevatten, nl. de Bosbeek, de Witbeek en de Zanderbeek ?
- dat de Bosbeek bevuild wordt o.a. door Maaseik zelf, aan de riooluitmonding bij de Bosmolen, en via het origineel pompstation in de Maasstraat ?
- dat de Witbeek binnenkort het ganse rioolwater van Neeroeteren zal ontvangen ?
- dat het Algemeen Rioleringsplan van Elen de lozing voorziet van haar rioolwaters in de Zanderbeek ?
- dat het ontwerp "De Sloot" als toekomstige zwemplas hierdoor bedreigd wordt ?
- dat we apropoo van dit ontwerp niets meer horen ?
- dat de rioolwaters van Maaseik ongezuiverd in de Maas geloosd worden aan de Maasbrug ?
- dat het recreatiecentrum "Heerenlaak" niet ver stroomafwaarts deze rioolozing gelegen is ?
- dat eigenlijk eerst aan zuiveringsstations zou moeten gedacht worden vooralleer riolering aan te leggen of uit te breiden ?
- dat in Maaseik, gehucht Siemkensheuvel, een nieuwe straatnaam is bijgekomen, nl. de "Bokkenrijdersstraat" ?
- dat we dit een zeer goed gekozen naam vinden i.v.m. de Maaseiker geschiedenis en folklore ?
- dat de Culturele Raad een commissie van geschiedkundigen, germanisten, folkloristen en plaatsnaamkundigen in het leven wil roepen om in de toekomst het stadsbestuur adviezen te geven voor het geven van verantwoorde nieuwe straatnamen ?
- dat het woordje "Residentie" beter door het woord "Huize" kan vervangen worden ? Huize de Bosmolen, Huize Meurkenshof, enz. 't Klinkt ook niet gek.

MEDEDELINGEN VAN HET DAGELIJKS BESTUUR VAN DE CULTURELE  
RAAD

- op 22 mei 1970 werd door de Culturele Raad een schrijven gericht aan de H.H. Burgemeester en Schepenen over het bijzonder plan van aanleg "Sportcentrum" langs de Van Eycklaan én over het "Recreatiecentrum Heerenlaak".
- op 7 augustus werd in een kort bericht hieraan nog eens herinnerd.
- op 13 augustus werd ons dan medegedeeld dat:
  - op 28 mei de Heer Bruyninckx, architect en urbanist van de stad Maaseik, de opdracht kreeg een bijzonder plan van aanleg voor de zone gelegen binnen de Maasmeander en Aldeneik op te stellen.
  - op 11 augustus deze laatste na herinnering mededeelde dat het plan in behandeling was en binnenkort zou kunnen voorgelegd worden. Dan kan de sportsectie, die graag een afschrift hiervan wil ontvangen, zich hierover buigen en de zaak instuderen.

N.B.: Naar wij vernamen werd dit ontwerp van bijzonder plan van aanleg besproken op de jongste gemeenteraadszitting.

- het definitieve ontwerp van het intercommunaal zwembad berust bij de Minister van Volksgezondheid. Het dient enkel nog ondertekend.

De Culturele Raad.

JEUGDHUIS MAASEIK.

De afgevaardigden van de Jeugdsectie van de Culturele Raad verzoeken ons langs deze weg de heer Jaak SMEETS, voorzitter van de V.V.V.-Maaseik, te danken voor zijn speciale inspanningen en tussenkomsten in verband met het tot stand komen van het jeugdhuis.

HISTORISCHE SCHOONHEID VAN MAASEIK.  
DE ST. JACOBSKERK (KRUISHERENKERK) op de BOSSTRAAT.

Over de verklaring van de naam Bosstraat bestaat een groot misverstand. Diegenen die denken dat de naam verband houdt met 's-Hertogenbosch hebben het bij het verkeerde eind. Zoals zo dikwijls is ook hier de gemakkelijkste verklaring de juiste n.l. weg naar het bos. Wegens de belangrijkheid van een bos vroeger hebben zeer vele plaatsen een Bosstraat.

Alhoewel de Bosstraat nu beheerst wordt door enorme lichtreclames en grote etalages, - zeer vele oude gebouwen zijn verloren gegaan-, vindt men er - doch achter een afschuwelijke afgeregende gevel - nog een prachtig voorbeeld van Lodewijk XV-stijl.

Boven de ingang leest men in chronogram : In CruCe MunDI saLUs (Het geluk voor de mensheid vindt men op het kruis). Hieruit blijkt dat de bouw van deze kerk in 1767 begonnen werd op de plaats waar daarvoor een gotisch kerkje stond, toegewijd aan St. Jacob. Onmiddellijk wordt men binnen gefascineerd door de omhoogschietende lijnen van pilasters die dubbele kapitelen hebben, het typisch Rococo stukwerk en het hoogaltaar. Ondanks dit alles is het meest treffende de soberheid waarin deze prachtige kerk werd opgebouwd; geen marmer, geen theatrale versieringen zoals men ze in de Duitse stiftkerken vindt en een sober altaar. Het grote altaarstuk met de gekruisigde Christus, Maria Magdalena en de schenker van dit schilderij, zou van de hand zijn van A. Van Dijck. Het is dan ook werkelijk spijtig dat zo 'n prachtig werk dat reeds lang aan een restaureerbeurt toe is daar nog altijd zo onverzorgd hangt.

Opmerkelijk en zeker storend in het geheel is het ontbreken van vensters aan de noordkant; dit doordat daar een kloostervleugel was die later afgebroken werd en een troosteloze muur achterliet.

(Zie vervolg blz. 28, onderaan)

## VERZEN OP STADSREKENINGEN -(2)

Op de rekening 1707-1708 staat volgend vers waarvan we de lezing aan alle vroegere, huidige en toekomstige leden van het Maaseiker Stadsbestuur ter overweging aanbevelen.

" Het waeter is hier seer gemeurt,  
De tweedraght heeft te lang gedeurt.  
Hout op en comt tot Eensaemheijt,  
Waer in t' geluck en voorspoet legt :  
't begin van tweedracht int gemeen,  
is 't verderff van groot en cleen.  
Van Landen, steden en van dorpen,  
daer men d'Eendracht siet verworpen.

Jo Jo aCCenDat Vos aMor (1707)

Ut ConCorDaMinI (1707) "

Vertaling : Jo Jo (uitroep van vreugde) moge de  
liefde U ontvlammen opdat gij eens-  
gezind moge worden.

M. HENDRICKX

-----  
HISTORISCHE SCHOONHEID VAN MAASEIK - (vervolg van  
blz. 27).

Deze kerk bevat verder nog :

- enkele prachtig-versierde deuren;
- de 2 voorste biechtstoelen die bijzonder fraai zijn;
- de stenen doopvont in gotische stijl;
- de vroegere preekstoel die nu het onderstel vormt van het nieuwe altaar;
- de koorbanken, de enige gotische in onze provincie.

Het zou werkelijk nodig zijn dat aan dit gebouw de nodige aandacht besteed wordt. R. Westhovens-Croux W.

WIST GE .....

- dat te Maaseik om de 25 jaar de Heiligdomsvaart of de Harlindis- en Relindisstoot plaats heeft en dat de volgende optocht zal plaats hebben in 1972 ?
- dat de na-oorlogse Maaseiker Vastelaovend Vereniging "Het Heilig Wammes" het volgend seizoen 1970/1971 22 jaar of 2 X 11 jaar bestaat en dat dit gepaard zal gaan met bijzondere feestelijkheden, want 11 is het narrengetal ??
- dat het Halfvastencomitee eigenlijk veel ouder is, want wij vonden o.a. in het notulenregister van de Maaseiker gemeenteraad van 1901 :
  - "Vergadering van 27 mei 1901.
  - "1ste punt van de dagorde : Commissie der Cavalcade van "Halfvasten. Aanvraag van toelage.
  - "De Gemeenteraad,
  - "Gezien den brief van de feestcommissie der Cavalcade "van Halfvasten om de kosten door dit feest veroorzaakt "te helpen dekken;
  - "In aanmerking nemende dat door deze Cavalcade onze stad "door een groot getal vreemdelingen bezocht is geworden;
  - "Besluit eenparig :
  - "Eene som van honderd franken is aan voormelde feestcom- "missie toegestaan.
  - " De Secretaris, De Voorzitter,
  - " VANDERDONCK VERKISSEN
- dat in Maaseik, binnen de wallen alleen, een veertigtal antieke gevels staan te vervallen en dat weinigen zich daarvan iets aantrekken ?
- dat juist de mooie oude gevel van de "Drie Mariën" (Bleumerstraat 77) uitgekozen werd om er een fraai nieuw verkeersteken voor te plaatsen ?

- - - -

DE MAASEIKERWANDELSPORTVERENIGING WANDELT NOG...

Voor de leden van de M.W.S.V. staan er nog 4 belangrijke wandeltochten op het program 1970.

1. - op 20.9.1970 te Bree - de 4e Herfsttocht over afstanden van 10 - 12 - 20 en 30 KM.
2. - op 18.10.1970 (uitgestelde tocht van 27.9.70) te Bevingen in de 2° tocht van de C.Perf.(militaire) over afstanden van 5 - 10 en 20 KM.
3. - op 24.10.1970 te Lanaken - "Nachttocht" over afstanden van 15 en 30 KM - start te 19 u.
4. - op 15.11.1970 te Maaseik - 1° Wintertrip over afstanden van 10 en 20 KM.

Voor de verplaatsingen heeft het bestuur besloten de inschrijvingen verplichtend te doen tot zaterdagmiddag in het lokaal of bij een bestuurslid. Dit om te vermijden onnodige vervoermiddelen te bestellen wat financieel verlies betekent.

---

Wist ge ?

- dat de vereniging momenteel over de 200 ingeschreven leden telt ?
- dat een vijftigtal leden deelnamen aan de wandeltochten op 2/8 te Lanaken en 23/8 te Genk ?
- dat onze jonge vereniging reeds geschiedenis maakte bij de eerste deelname aan de overbekende Kennedy-tocht over 80 KM te Someren (NL) ? 15 moedige Maaseiker leden vertrokken tussen de 600 deelnemers te Someren op zaterdagavond 4 juli te 22 u. Zes moedige Maaseikenaren eindigden zondagmiddag 5 juli te 15.30 u deze 80 lange kilometers om de zo begeerde Kennedymedalie in ontvangst te kunnen nemen.

Deze 6 moedigen heten : Hoedemakers Hugo - Hoedemakers Guy - Croux Willy - Minten Hilde - Plaghki Rik en Kape-laan Overbeek.

J. CROUX



## STEDELIJKE OPENBARE BIBLIOTHEEK

- - - - -  
Vraag en antwoord.

Wat vinden de bezoekers van de Stedelijke Openbare Bibliotheek tot hun beschikking om op de hoogte te blijven van de meest actuele problemen van deze tijd ?

Met dit doel werd er een abonnement genomen op ongeveer 100 tijdschriften van diverse aard, waarvan wij hierna een algemene indeling geven.

000	= Algemene aard
300-330	= Sociale wetenschappen
340-380	= Economie
430-490	= Opvoeding en onderwijs
490	= Volksontwikkeling-Jeugdvorming-Maatschappelijk Verkeer
570	= Natuurkunde
590	= Dierkunde
610	= Hygiëne - Lichaamsoefening en Sport
630	= Land- en Tuinbouw
640-690	= Techniek
700-770	= Beeldende Kunst
780-790	= Muziek - Dans - Toneel - Film
800	= Taal- en Letterkunde
900-950	= Geschiedenis
950-990	= Landen en Volkeren.

De titels van alle in de bibliotheek aanwezige tijdschriften hopen wij U in een volgend nummer te kunnen meedelen.

Wij wensen er Uw heel speciale aandacht op te vestigen dat deze tijdschriften KOSTELOOS ter informatie mogen MEEGENOMEN WORDEN.

- - - - -

UITZONDERLIJKE EER.

Dokter Jos Hendrix ontving op 21 augustus 1970, te zijnen huize uit de handen van de Heer Roppe, Gouverneur van onze provincie, de erepenning, die hem unaniem door de Bestendige Deputatie werd toegekend.

Deze beslissing werd door de Heer Gouverneur als volgt gemotiveerd : "Gij hebt aan het kultureel leven van uw stad en uw volk een onschatbare bijdrage geleverd; uw lezingen, die op prijs werden gesteld, uw komposities, uw begeesterende "Missa Chromatica", uw wetenschappelijke en literaire werken, uw boeken en thans nog zijt gij rusteloos bezig met de laatste vinger te leggen aan de voleinding van een werk dat u sedert jaren boeit."

Wij bieden onze stadsgenoot, Dokter Hendrix, onze hartelijkste gelukwensen aan, en hopen dat hij ons nog vele jaren van "zijn voorbeeldig en aanstekelijk optimisme" meedelen mag.

- - - - -  
RODE KRUIS-NIEUWS.

De plaatselijke afdeling van het Rode Kruis richt opnieuw een gratis cursus in voor "Eerste Hulp". Belangstellenden kunnen voor aangifte en verdere inlichtingen terecht op dinsdag 6 oktober tussen 14 en 16 u. in het stedelijk ziekenhuis, afdeling Bloedtransfusiedienst.

De Voorzitster Mevr. E. Croux-Sleurs  
- - - - -

De plaatselijke afdeling van het Rode Kruis vraagt de bevolking van Maaseik en omstreken, illustraties of weekbladen na gebruik niet weg te werpen, maar ter beschikking te stellen voor aanvulling van de ziekenhuisbibliotheek. Men kan dit afgeven aan de portier van het ziekenhuis, waar ze dankbaar aanvaard worden voor gratis uitdeling aan de zieken.

W I S T G E .....

- dat de scouts regelmatig een veertiendaagse ophaaldienst van oud papier organiseren en dit op zaterdag ?  
Dus : gooi geen papier meer weg. Als het enigszins mogelijk is, gelieve alles in een doos te doen of wat bijeen te binden. Wij helpen U en U steunt ons zo.....!

M. Raedschelders.

- dat er onlangs weer twee verenigingen boven de doopvont werden gehouden, nl. :

a) een kleinkunstwerkgroep. Doel is nader kennis te maken met de vele kleinkunstuitingen langs platen, optredens, besprekingen, om dan zelf eventueel creatief aan kleinkunst te gaan doen.

Contactadres : Martens, R., Leugenbrug, 1, Aldeneik.

b) een supportersclub "Maaseik Vooruit", met als doel "Maaseik F.C." moreel en materieel te steunen.  
Aantal leden : reeds meer dan 50 !

Contactadres :

- dat Kapitein Maschelein, de schrijver van ons praatje over verkeersveiligheid, ons verliet en thans woont en werkt in Brussel.

Wij durven hopen dat zijn opvolger Kapitein Vandamme een even ijverig medewerker wordt van "De Maaseikenaar".  
Hartelijk welkom.

- dat op het toeristenbord aan de Bospoort nog steeds de speeltuin van St.-Jansberg vermeld staat ?
- dat de redactie van "De Maaseikenaar" alle konstruktieve aan- en opmerkingen in dank aanvaardt ?
- dat dit nummer de vierde uitgave is.....waarmede de eerste jaargang wordt afgesloten ? "De Maaseikenaar" is dus jarig en wij hopen er nog vele jaren bij te doen. Akkoord ?

AW MEZEIKER KÈNGERLEEDS.JES.  
-----

Pier, haw d'nne hond vas,  
 detter mich neet bit !  
 Bitter mich, ich zègk het dich :  
 honderd thaler kos het dich.  
 Pier, haw d'nne hond vas,  
 detter mich neet bit!

(Ingezonden door Mevr. Bisoux, Hasselt).

-----  
FOTO- EN CINELIEFHEBBERS.  
-----

Onze oproep in "De Maaseikenaar" nr. 3 werd beantwoord door een 22-tal geïnteresseerden !

Alle foto- en cinéliefhebbers worden langs deze weg opgeroepen voor een eerste contact- en stichtingsvergadering in de vergaderzaal van het stadhuis, op dinsdag 6 oktober a.s. om 20 uur.

Iedereen is welkom !

Wist ge.....

- dat, volgens onze laatste berichten, het Maaseiker telefoonnet "automatisch" zal worden op 7 oktober a.s. om 12.00 uur ?
- dat de tentoonstelling van oude gevels van Maaseik, begin mei jl., in het stedelijk museum gehouden, door ongeveer 1500 mensen en mensjes, veelal vreemdelingen, bezocht is en dat de Maaseikenaren ze wel aardig vonden ?

APOTHEKERS - ZONDAGSDIENST.

Nieuwe dienstregeling voor de apothekersvereniging van Maas-eik - Neeroeteren.

<u>Z o n d a g d i e n s t</u>		<u>W e e k d i e n s t</u>	
6/9	Brouwers	7/9 - 12/9	Claessens
13/9	Claessens	14/9 - 19/9	Colson
20/9	Colson	21/9 - 26/9	Schouterden
27/9	Schouterden	28/9 - 3/10	Claessens
4/10	Brouwers	5/10 - 10/10	Colson
11/10	Claessens	12/10 - 17/10	Schouterden
18/10	Colson	19/10 - 24/10	Claessens
25/10	Schouterden	26/10 - 31/10	Colson
1/11	Brouwers	2/11 - 7/11	Schouterden
8/11	Claessens	9/11 - 14/11	Claessens
	Wapenstilst.	11/11	Claessens
15/11	Colson	16/11 - 21/11	Colson
22/11	Schouterden	23/11 - 28/11	Schouterden
29/11	Brouwers	30/11 - 5/12	Claessens
6/12	Claessens	7/12 - 12/12	Colson
13/12	Colson	14/12 - 19/12	Schouterden
20/12	Schouterden	21/12 - 26/12	Claessens
	Kerstmis	25/12	Claessens
27/12	Brouwers	28/12 - 2/1	Colson
	Nieuwjaar	1/1	Colson
		4/1 - 9/1	Schouterden

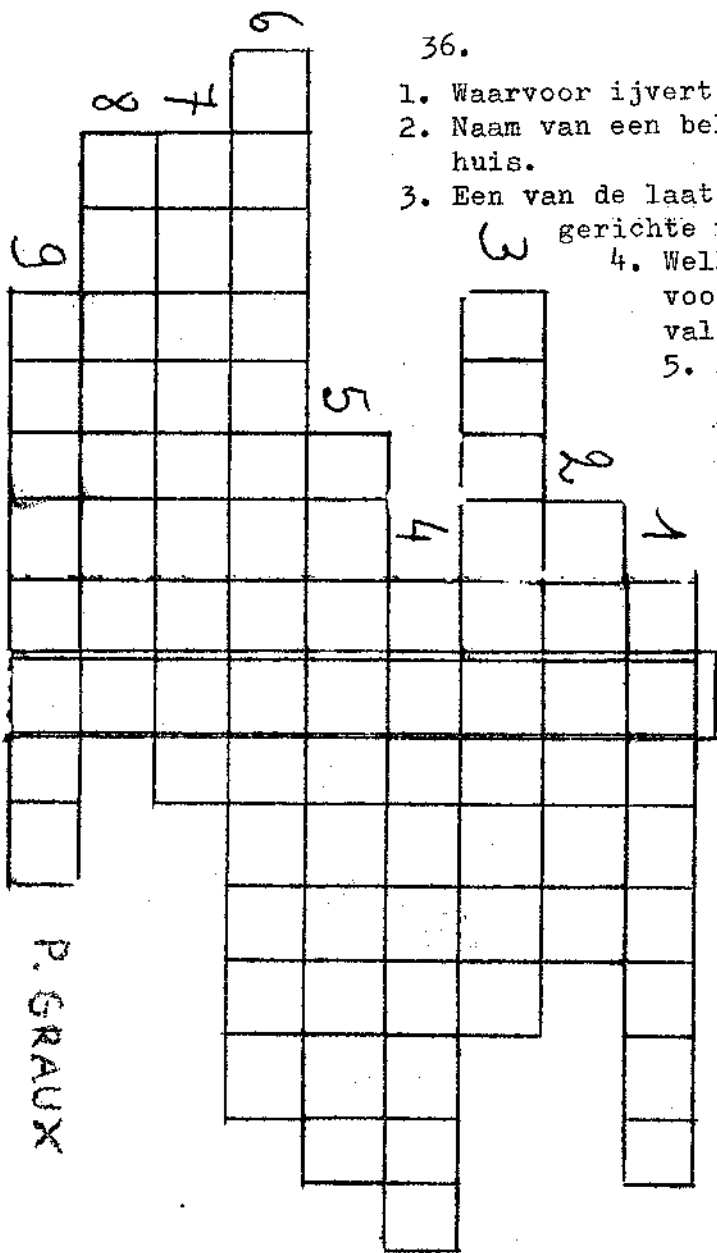
N.B. : De apotheek Walbers houdt voorlopig geen zondags-dienst.

Interelectra - Dienstverzekering buiten de werkuren - De dienst-verzekering gaat elkens in op maandagmorgen te 8 u.

12/10 - 19/10	Jossels	23/11 - 30/11	Jossels
19/10 - 26/10	Crama	30/11 - 7/12	Crama
26/10 - 2/11	Jossels	7/12 - 14/12	Jossels
2/11 - 9/11	Crama	14/12 - 21/12	Jossels
9/11 - 16/11	Jossels	21/12 - 28/12	Crama
16/11 - 23/11	Crama	011/61525-F.Crama,Mgr.Koningsstr.,31	
		011/61157-E.Jossels,Eikerstr.,66.	

36.

1. Waarvoor ijvert de V.V.V.?
2. Naam van een bekend Maaseikers huis.
3. Een van de laatste in Maaseik opgerichte verenigingen.
4. Welke wijk leverde het voorbije jaar de karnavalprins ?
5. Een stad tegen welke onze volleybalclub speelde.
6. Een van de activiteiten die tijdens de jeugdweek plaats vond.



A

7. Waarvoor ijvert de jeugdraad tegenwoordig ?
8. Naam van de kerktoren van Maaseik.
9. Welke Minister bezocht dit jaar onze stad ?

N.B.: Als U alles goed invult zult U weten waarnaar U zoekt !

P. GRAUX

Door de Maasketen Jan Van Eyck werd voor deze wedstrijd een prachtig boek "B. Peleman. De Maas van Luik tot Maaseik" (waarde 500 F) geschonken. Deze prijs zal verloot worden onder de juiste oplossingen, te sturen naar "De Maaseikenaar", Van Eycklaan, 130 III B - Maaseik.

O N Z E K A L E N D E R

Volgende activiteiten hadden en hebben plaats op :

SEPTEMBER

- zon. 6 - Volleybal - Atlas - MAVOC  
Aarlen - COLLEGE
- zon. 13 - Basket - Leopoldsburg - BACMA
- zon. 20 - Basket - BACMA - GENK  
- Bezoek van Geschiedkundige Kring van Eersel (Ned.)  
aan Maaseik.
- din. 22 - K.A.V. 19.30 uur - Parochiehuis "Zin en waarde  
van de huishoudelijke taken".
- wo. 23 - Geschiedkundige Kring - Zaal Leplat - 20 uur - Voor-  
dracht door Kan. E. VAN DER DONCK over "De Vóór-  
Romaanse Kerken".
- za. 26 - Geschiedkundige Kring - Bezoek aan tentoonstelling  
van Limburgse Middeleeuwse versterkingen o.l.v. Di-  
recteur CLAESSENS van de Normaalschool Mechelen a/d  
Maas.
- zon. 27 - Basket - St. Truiden - BACMA

OKTOBER

- za. 3 - Volleybal - MAVOC - Eupen (17 uur).  
- COLLEGE - Missiecollege Lanaken.  
- Basket - BACMA - Zonhoven (zaal St.Jansberg).
- ma. 5 - Geloof en Wetenschap : Zuster WARSON "Missionering  
nu ?" - Leraarszaal Kruisheren - 20 uur.
- za. 10 - Volley - MAVOC - Tongerlo  
- Chnée - COLLEGE
- din. 13 - K.A.V. - Reeks I "Hoëpvol Kristendaom".  
Parochiehuis - 19.30 uur.
- za. 17 - Willemsfonds : herfstuitstap naar Brussel met be-  
zoek B.R.T. en toneel in K.V.S.: "Vrijdag" (H.Claus)  
Vertrek 12.50 uur - Inschrijvingen vóór 30 sept.

- 38.
- zon. 18 - Basket - Excelsior - BACMA
- din. 20 - K.A.V. - Demonstratie "Gerechten met Belgische Kaas" - Parochiehuis - 19.30 uur.
- za. 24 - Volley - Aarlen - MAVOC  
- COLLEGE - Diepenbeek.
- zo. 25 - Basket - Bre - BACMA
- za. 31 - Volley - MAVOC - COLLEGE

NOVEMBER

- don. 5 - K.A.V. - Reeks II "Hoopvol Kristendom" - Parochiehuis - 19.30 uur.
- za. 7 - Volley - MAVOC - Diepenbeek.  
- COLLEGE - Eupen.  
- Basket - BACMA - Overpelt.
- wo. 11 - Heilig Wammes - Openingszitting Carnavalseizoen 1970/71 - Zaal Van Eyck - 20 uur.
- za. 14 - Volley - Lanklaar - MAVOC
- zo. 15 - Basket - Winterslag - BACMA  
- Heilig Wammes - Kapel Siemkensheuvel - 9 uur.  
H. Mis voor alle medewerkers aan Halfvastenstoet.
- din. 17 - K.A.V. - "De Vrouw in de wereld van NU".
- wo. 18 - Jeugdtonaal VAN EYCK - Zaal Van Eyck - 15 uur - "De Prinses zonder Hart".
- do. 19 - MILAC. De Beurs. 20 uur. "Dekenale Voorlichtingsavond".
- vr. 20 - Jeugdtonaal VAN EYCK. Zaal Van Eyck. 20 uur - "De Prinses zonder Hart".
- za. 21 - Volley - Chenée - MAVOC  
- Verviers - COLLEGE  
- Basket - BACMA - Zolder  
- Jeugdtonaal VAN EYCK - Zaal Van Eyck - 15 uur - "De Prinses zonder Hart".



- za. 28 - Volley - MAVOC - Lanaken  
 - COLLEGE - Unito.
- zo. 29 - Basket - Heusden - BACMA.

DECEMBER

- za. 5 - Volley - MAVOC - Verviers  
 - Hollogne - COLLEGE.  
 - Basket - BACMA - Tessenderlo.
- don. 10 - K.A.V. en Kinderheil : "Veiligheid voor het  
 Kind" - Parochiehuis - 19.30 uur.
- za. 12 - Volley - Unito - MAVOC  
 - COLLEGE - Tongerlo.  
 - Basket - BACMA - Leopoldsburg.
- za. 19 - Volley - Hollogne - MAVOC  
 - COLLEGE - Atlas.
- din. 22 - K.A.V. - Kerstfeest en Reeks III "Hoopvol Kris-  
 tendom".

Deze kalender is uiteraard onvolledig. Enkele verenigingen hebben de data van hun activiteiten nog niet vastgelegd en andere (o.a. M.F.C., Voetbal Wurfeld en Ven) stuurden ons hun kalender niet binnen.

Mogen wij alle Maaseiker verenigingen verzoeken ons vóór 1 december a.s. de data van hun activiteiten voor het eerste halfjaar 1971 in te sturen ?

- - - - -

BOEKERIJGESCHIEDENIS

Het vervolg van het artikel "Boekerijgeschiedenis" (Jg. I, nr. 3) zal verschijnen in ons volgend nummer.

- - - - -

De Harmonie CONCORDIA behaalde op 27 juni 1909 te Weer de 1ste prijs in "Pas redoublés" (marsch-wedstrijd) met 33 punten op 35 - en de 1ste prijs in "Ouvertures" met 77 punten op 80.

Zegelied. opgedragen aan de leden der  
Harmonie Concordia van Maeseyck.

(Wijze Spearmint)

Laat jubelzangen klinken  
Ter eere der Concordia !  
Laat hoog haar vaandel blinken  
met roem omkranst ! Hoera ! Hoera !  
Laat vlag en wimpels wappren  
Aan gevelspits en torentrans  
Ter eere van ons dappren !  
Vlecht hun bloem en lauwerkrans !

---

Spijts lastertaal en jalvezij  
Verholen nij en dwarsdrijverij,  
Heeft kunst en moed gezegepraald,  
Den eereprijs met luister behaald !  
Hoera ! Hoera !  
Lang zal ze leven !  
Hoera ! Hoera ! driewerf Hoera !  
De Concordia !

---

Uw heerlijke leus :  
"Door Eendracht tot Macht"  
Heeft U spijs nijd en geus  
Ter zegepraal gebracht.  
Vooruit thans, vooruit !  
Na d'eersten lauwerkrans,  
U wacht steeds nieuwe roep  
En nieuwe glorieglans ! (bis).  
(Herhalen vooraan).

M. HENDRICKX

Het volgend nummer van "De Maaseikenaar" zal verschijnen rond Nieuwjaar 1970.

-----  
ABONNEMENT OP DE MAASEIKENAAR

De belangstellenden, die wonen buiten het grondgebied van Maaseik, kunnen een abonnement nemen op "De Maaseikenaar". "De Maaseikenaar" verschijnt vier maal per jaar.

Abonnementsprijs per jaar : 100 F, te storten op giro nr. 010 van het Gemeentekrediet Maaseik voor rekening nr. 8036350/0/60 "Culturele Raad Maaseik", met vermelding : Abonnement "De Maaseikenaar" 1971-".

Zolang onze voorraad strekt kunnen de eerste 4 nummers van "De Maaseikenaar" nog verkocht worden tegen de prijs van 100 F.

-----  
ONZE EERSTE ABONNEMENTEN

1. BERGHS, R., Architect, Steenweg, Maasmechelen.
2. BOCKEN, J., Verhaerenlaan, 102, Brussel (steunabt).
3. BROEKMANS, A., Robberechtstraat, 258, WEMMEL.
4. CONVENTS, Mevr. Bosstraat, 42, Hasselt.
5. CROONENBERGHS, F., Coghenlaan, 206, Brussel.
6. de FRAIPONT Y., Kasteel, Wurfeld.
7. DIRIS, N., Voorshovenerweg, Neeroeteren.
8. DIRKX, L., Kanaallaan, 48, Bree.
9. HOUGAERTS, J., Luikersteenweg, 327, Hasselt.
10. RAEDSCHELDERS, A., Gruitroderstraat, 3, Bree.
11. SCHULMEESTERS J., Delcoignestraat, 3, Brussel.
12. STELTEN, Schansdijk, 7, ROOSTEREN-Ned.
13. VAN DER DONCK, Kan. E., Kempischesteenweg, 410, Hasselt.

P.S. : GIFTEN : 5.000 F en 300 F.